



## Newsletter from The Camillian social Center Rayong

**November 2019**

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and Independent Living Center (IDP) for November 2019. This month, our children returned to school for the new semester. Before breaking up for half term holidays in October they prepared their lessons for home work during the holiday. During this month, our children were very happy to welcome many visitors who provided lots of activities during the holiday with organized fun activities. We would like to give our sincere thanks to all the visitors for helping our center.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิ เพนเดนทร์ ลิฟวิ่ง เซนเตอร์ ประจำเดือน พฤศจิกายน พ.ศ. 2562 เดือนนี้ได้ก็เปิดเรียนสำหรับเทอมใหม่ ซึ่งในช่วงปิดเทอมเดือนตุลาคมที่ผ่านมาน้องๆได้เตรียมบทเรียนของตัวเองสำหรับการเรียนในเทอมใหม่เป็นอย่างดี เดือนนี้น้องๆก็มีกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ทำมากมาย พร้อมทั้งมีความสุขเป็นอย่างยิ่งที่ได้ต้อนรับผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่มาเยี่ยมและจัดกิจกรรมสนุกต่างๆให้แก่เด็กๆ ต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่ช่วยเหลือศูนย์มาโดยตลอด

---

วันที่ 1 พฤศจิกายน พ.ศ. 2562 น้องๆของเราทั้งสองบ้านกลับไปเรียนในภาคเรียนใหม่ในวันแรก น้องๆตั้งใจเรียนและทำหน้าที่ของตนเองที่รับผิดชอบเป็นอย่างดี น้องๆบอกน้องๆอยากมีงานที่ดีๆทำเพื่ออนาคตของตนเอง

On the 1<sup>st</sup> of November, it was the first day of the new semester for all of our children. They are all determined to study hard and do their best with their responsibilities and their duties so that they may obtain a good job which will provide for their future.



วันที่ 2 พฤศจิกายน พ.ศ. 2562 น้องๆทั้งสองบ้านและสมาชิกศูนย์ได้ร่วมทำมิสซารำลึกถึงผู้ป่วยที่ได้เสียชีวิตจากการป่วยจากเชื้อเอชไอวี/เอดส์ ที่บรรจุเถ้ากระดูกของผู้ตายในเจดีย์หน้าบ้านเด็กชาย ขอให้ดวงวิญญาณทุกคนไปสู่สุคติอย่างสงบ

On the 2<sup>nd</sup> of November, our children from both homes and all the members of our center participated in a mass in remembrance of all who have died as a result of HIV/AIDS here at the center and whose ashes are kept in the pagoda in the front of Children's Home. We hope all their souls are at their final rest.



วันที่ 8-10 พฤศจิกายน พ.ศ. 2562 น้องปูนาเป็นตัวแทนของน้องๆที่บ้านเขาวงกตไปเข้าค่ายเรียนรู้งานสังคมสงเคราะห์กับเด็กวัยรุ่นต่างโรงเรียน ที่คณะสังคมสงเคราะห์ในมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ จังหวัดลำปาง น้องปูนาได้เรียนรู้ทักษะต่างเกี่ยวกับงานสังคมสงเคราะห์ ซึ่งน้องปูนาสามารถนำข้อมูลมาถ่ายทอดให้กับน้องๆและคนในชุมชน พร้อมทั้งวางแผนที่จะจัดตั้งแกนนำด้านสังคมสงเคราะห์เพื่อประโยชน์ต่อสังคมต่อไป

From the 8<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> of November, Puna represented our teenager from The Independent Living Center at a Social Camp with other teenagers from different schools at Thammasat University, in Lampang Province. During her stay there she learned many useful items of social knowledge which she will pass along to her friends and other people in the community. We have a plan to promote a leader of social work, which will benefit others in society.





วันที่ 9 พฤศจิกายน พ.ศ. 2562 คุณพัชรและครอบครัวได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันกับสมาชิกศูนย์ทุกคน ต้องขอขอบคุณในความใจดีของท่านๆ

On the 9<sup>th</sup> of November, Khun Patcharee and her family provided lunch for all members of our center. Thank you for all your kindness



วันที่ 11 พฤศจิกายน พ.ศ. 2562 เด็กๆของเราได้ทำกระทงของตนเองเพื่อลอยในบ่อน้ำภายในศูนย์เนื่องในวันลอยกระทงเพื่อเป็นการขอขมาและขอบคุณต่อพระแม่คงคาที่ให้เราทุกคนได้ใช้น้ำเพื่อการดำรงชีวิต

On the 11<sup>th</sup> of November, our children made their own Krathong for floating in our fish pond at the center on the occasion of Loi Krathong Day, this is to respect and thank the water which is a vital part life.



วันที่ 16 พฤศจิกายน พ.ศ. 2562 กลุ่มผู้ใหญ่ใจดีได้มาทำกิจกรรมสานตากกับเด็กที่ศูนย์ น้องสนุกสนานกับการทำกิจกรรมสนุกสนานต่างกับพี่ๆ ต้องขอขอบคุณพี่ๆทุกท่านเป็นอย่างมาก

On the 16<sup>th</sup> of November, a large group of kind people organized recreational activity for our children, which they were very much enjoyed. Thank you for all your kindness.



วันที่ 23-24 พฤศจิกายน พ.ศ. 2562 ทางศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานคืนสู่เหย้าเด็กคามิลเลียนซึ่งเป็นกระบวนการติดตามความเป็นอยู่ของเด็กเก่าที่เคยอยู่ในความดูแลที่ศูนย์ ซึ่งน้องๆ เด็กเก่าทุกคนดีใจที่ได้พบกันและได้พบน้องๆที่บ้านเยาวชน พร้อมทั้งถ่ายทอดประสบการณ์ของตนเองที่ได้ไปอยู่ข้างนอกและอุปสรรคต่างๆเมื่อได้พบเจอกัน ซึ่งเป็นข้อคิดที่ดีสำหรับรุ่นน้องที่บ้านเยาวชนก่อนการตัดสินใจที่จะกลับสู่สังคมต่อไป นอกเหนือจากนั้นน้องเด็กเก่าสามารถให้คำปรึกษาซึ่งกันและกันในกลุ่มได้เป็นอย่างดีโดยการติดต่อผ่านสื่อสังคมออนไลน์ ซึ่งในงานได้รับเกียรติจากคุณดิติเยร์ มอลี่และ คุณพ่อโจวานนี คอนตาริน มาเป็นประธานในการจัดงานครั้งนี้ ต้องขอขอบคุณผู้มีพระคุณทั้งสองท่านนี้เป็นอย่างยิ่ง

On the 23<sup>rd</sup>-24<sup>th</sup> of November, The Camillian Social Center Rayong organized a reunion of the young people this is good follow up our old children life who have now left our center. They also met with our present teenagers in order to pass along many useful experiences and ideas to help them in their lives once they decide to return to outside society. Besides, they can advise together in a social group if



they have the problems. The event was honored by Mr. Didier Moly and Father Giovanni Contarin as the president of the event. Thank you very much too both our benefactors.



วันที่ 30 พฤศจิกายน พ.ศ. 2562 ช่วงเช้าเด็กๆที่ศูนย์ดีใจเป็นอย่างยิ่งที่ได้ต้อนรับกลุ่มผู้ใหญ่ใจดีชาวฟิลิปปินส์ที่ได้มาบริจาคเครื่องอุปโภคบริโภคแก่ศูนย์พร้อมทั้งได้บริจาคเงินจำนวนหนึ่งแก่ศูนย์อีกด้วย

เวลาบ่าย 3 โมง น้องๆของเราทั้งสองบ้านได้เดินทางไปร่วมงานคริสต์มาสแฟร์ ที่โรงเรียนนานาชาติการ์เด้นท์ บ้านฉาง น้องๆสนุกสนานในการเล่นเกมส์ต่างๆพร้อมทั้งดีใจที่ได้รับของขวัญอย่างมากมาย เราต้องขอขอบคุณที่เชิญเด็กๆของเราไปร่วมงานพร้อมทั้งสนับสนุนกิจกรรมที่ศูนย์อย่างต่อเนื่อง

On the 30<sup>th</sup> of November, during the morning our children were very happy to welcome a group of people from the Philippines. With them they brought consumer goods and they also donated money to help our center's activities.

At 3 pm, that day all of our children and teenagers went to a Christmas Fare at The Garden International School, in Banchang. Our children enjoyed playing games and were very glad to receive many gifts at this event. Thank you for inviting our children they all very much enjoying the event.





ตลอดทั้งเดือนน้องๆเยาวชนของเราได้ทำกิจกรรมอาสาเพื่อสังคมอย่างต่อเนื่อง พร้อมทั้งรับผิดชอบหน้าที่ที่ตนเองรับผิดชอบเป็นอย่างดี นอกเหนือจากนั้นน้องๆได้เรียนรู้ทักษะการพึ่งพาตนเองต่างๆซึ่งเป็นทักษะที่เป็นประโยชน์ในการดำรงชีวิตของตนเอง น้องๆของเราได้ปลูกผักสวนครัวเพื่อนำมาประกอบอาหารและได้ฝึกการทำอาหารของชาวตะวันตก นี่เป็นกิจกรรมที่ดีสำหรับน้องๆของเราในการประหยัดค่าใช้จ่าย

Throughout the month, our teenagers took part in many volunteer activities to help the local society. During this time they did not neglect their responsibilities and duties. All these activities provide them with knowledge and experience to help them in the future. Part of this work was planting and cultivating arable produce that they use in our kitchen. It also included leaning something about western cooking.



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)